

雪人的禮物

林凡 譯

有位燒炭的爺爺住在深山的小村莊裏。他孤單一人，一年到頭過着冷冷清清的日子。那天他跟平常一樣，攀登高山找燒炭的樹，看見一對長統的小草鞋掉在路邊上。草鞋玲瓏小巧，手工極為精細，爺爺覺得新奇好玩，目不轉睛地注視。「唔！一定是那家孩子失落的。」說着拾起草鞋。因為鞋子是簇新的，爺爺決定帶鞋子回去。向村莊的孩子們打聽，是誰穿這樣小的鞋子，他們都回答不知道。爺爺沒有辦法，只好拿根細繩穿起，把它掛在屋簷下面，希望那個遺失鞋子的小孩容易見到。

可是，用這個方式招領了兩個多月，鞋子的主人仍舊未曾出現。不久下了一場大雪，漫山遍野成了銀色世界。雪一停，滴水成冰。爺爺在地爐旁邊喝酒，火光映着他的臉，一下鮮紅，一下暗紅。他憶念遠方城市裏的家人，老妻未死前的快樂歲月。夜漸漸深了，雪又大團大團地飄落，連墜地的聲音都能夠聽見。

爐裏已經只剩殘燼，爺爺剛準備添些松柴，攤開棉被睡覺，忽然後門咚咚作響，還有稚嫩的喊聲。「爺爺！請開開門。」

爺爺歪着頭想：這麼晚了，會有誰來呢？他一步一步朝後面走。門一打開，不禁使他嚇了一跳。

那是一個皮膚潔白晶瑩、臉蛋紅潤可愛的小女孩，赤着腳站在門

口，她說：「爺爺，多謝你把我的草鞋拾回來，我是小雪人。」

雪人是個只有兩尺高的小孩，身上披了一件單薄的衫裙。爺爺這才明白那雙草鞋編結得那麼小的緣故。

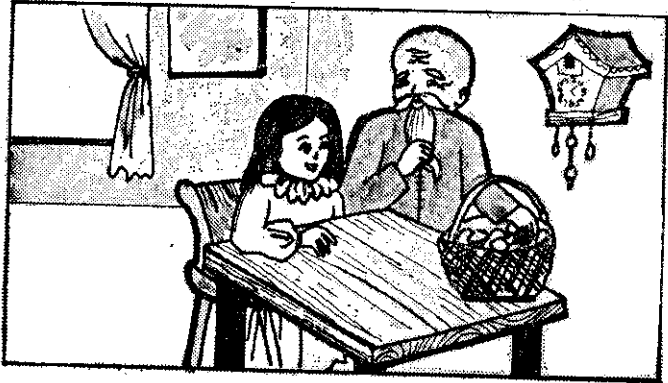
雪人只有慈愛的人才能夠看到，她隨同冬天的雪一齊來到人間。爺爺非常高興，連忙取出在山上採來的磨菇、板栗給她吃。她拿下草鞋要她穿上，她搖搖頭說：

「在屋裏不穿，常常穿壞得快。這是我媽媽替我編結的哩！一年她只許我穿一雙，沒有滿一年穿爛了，她就說我是敗家女。」

「這也難怪她。做母親的事情很多，整天不得空閒。尤其是編結得這樣精巧的草鞋，怕要忙好幾天罷。」

「爺爺，」雪人抓起板栗剝子。「你家裏沒有別的人嗎？」

「有，一個女兒嫁到繁榮的都市裏，三個兒子嫌山上沒有發展，先後搬走了。他們勸我也搬去，但是城裏吵死人，空氣不新鮮，加上買我木炭的客戶很滿意我的產品，所以我一直留在家鄉。人生的樂趣沒有一樣比得上工作了。」



爺爺非常高興，連忙取出在山上採來的磨菇、板栗給她吃。

從此，雪人和爺爺在一起生活。她吃的食物很少，對火和熱的東西都不喜愛。她幫着爺爺洗衣、做飯，把家裏收拾得通光透亮，一塵不染。

長長的冬天終於結束，有個凌晨，雪人說：

「爺爺，天亮我領你去一個生了好多大樹的地方，那裏的樹燒炭最好。」

爺爺迷糊糊地聽着應着，不知不覺又閉眼酣睡。當他醒來，雪人已悄悄地起身出去，那裏也找不到她了。

爺爺又恢復孤獨一個！但是他認得雪上那些小小的草鞋印子，它延伸得很遠很遠。「雪人絕對不會騙我，也許她的家就在那大樹林裏。」他邊走邊找，走到中午，發現一處從未見過的樹林，那裏生長着無數的松杉。

爺爺有了大批燒炭的樹，工作更勤奮了。

燒好一天的木炭，他學習編結小草鞋。他把較好的小草鞋掛在屋簷下。

「雪人，請你再來陪爺爺幾天。」

他時常向積雪融化的高山揮手。



(譯自「媽媽作的童話」·太田澄子作)

——球打得太高了。

中視週刊的佳節獻禮

一本婦女手冊 一本女性必讀
配合著一個設計精美的愛心禮盒
是每一個家庭每一位女性最實惠的禮物



愛心禮盒

每盒不二價
200元

請向郵政劃撥
15539號
中視週刊社訂購